Подписано электронной подписью:
Вержицкий Данил Григорьевич
Должность: Директор КГПИ ФГБОУ ВО «КемГУ»
Дата и время: 2024-02-21 00:00:00
471086fad29a3b30e244c728abc3661ab35e9d50210dcf0e75e03a5b6fdf6436

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Кемеровский государственный университет»
Кузбасский гуманитарно-педагогический институт

Факультет филологии

УТВЕРЖДАЮ
Декан
Ларионова Т.В.
«4» апреля 2022 г.

Рабочая программа дисциплины

ФТД.02 Культура письменной речи
Код, название дисциплины

Направление подготовки
45.03.02 Лингвистика
Код, название направления

Направленность (профиль) подготовки
«Перевод и переводоведение»

Программа *бакалавриата*

Квалификация выпускника
бакалавр

Форма обучения
Очная

Год набора 2021

Новокузнецк 2022

СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы 3

1.1 Формируемые компетенции 3

1.2 Индикаторы достижения компетенций 3

1.3 Знания, умения, навыки (ЗУВ) по дисциплине 4

2 Объём и трудоёмкость дисциплины по видам учебных занятий. Формы промежуточной аттестации. 4

3. Учебно-тематический план и содержание дисциплины. 5

3.1 Учебно-тематический план 5

3.2. Содержание занятий по видам учебной работы 6

4 Порядок оценивания успеваемости и сформированности компетенций обучающегося в текущей и промежуточной аттестации. 8

5 Материально-техническое, программное и учебно-методическое обеспечение дисциплины 9

5.1 Учебная литература 9

А) основная учебная литература 9

Б) дополнительная учебная литература 9

5.2 Материально-техническое и программное обеспечение дисциплины. 10

5.3 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы. 10

6 Иные сведения и (или) материалы. 10

6.1.Примерные темы письменных учебных работ 10

6.2. Примерные вопросы и задания / задачи для промежуточной аттестации 11

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы

В результате освоения основной профессиональной образовательной программы *академического бакалавриата* (далее - ОПОП) и изучения данной дисциплины обучающийся должен освоить:

Компетенции: профессиональную компетенцию ПК-10

Содержание компетенций как планируемых результатов обучения по дисциплине см. таблицы 1 и 2.

1.1 Формируемые компетенции

Таблица 1 - Формируемые дисциплиной компетенции

Наименование вида компетенции *(универсальная, общепрофессиональная, профессиональная)*	Наименование категории (группы) компетенций	Код и название компетенции
Общепрофессиональная	Не предусмотрено ФГОС	ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения

1.2 Индикаторы достижения компетенций

Таблица 2 – Индикаторы достижения компетенций, формируемые дисциплиной

Код и название компетенции	Индикаторы достижения компетенции по ОПОП	Дисциплины и практики, формирующие компетенцию ОПОП
ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	ОПК-3.1. Порождает устные высказывания и письменные тексты, используя соответствующие языковые средства, в зависимости от ситуации, цели и сферы общения. ОПК-3.3. Понимает и интерпретирует аутентичные письменные тексты разных жанров и функциональных	Практический курс английского языка Практический курс второго иностранного языка (китайский, немецкий язык) Практикум по культуре речевого общения (английский язык) Практикум по культуре речевого общения (китайский, немецкий язык) Практическая фонетика английского языка Практическая фонетика второго иностранного языка (китайский, немецкий язык) Практическая грамматика английского языка Практическая грамматика второго

Код и название компетенции	Индикаторы достижения компетенции по ОПОП	Дисциплины и практики, формирующие компетенцию ОПОП
		иностранного языка (китайский, немецкий язык) Производственная практика. Научно-исследовательская работа Подготовка и сдача государственного экзамена Культура письменной речи

1.3 Знания, умения, навыки (ЗУВ) по дисциплине

Таблица 3 – Знания, умения, навыки, формируемые дисциплиной

Код и название компетенции	Индикаторы достижения компетенции, закрепленные за дисциплиной	Знания, умения, навыки (ЗУВ), формируемые дисциплиной
ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	ОПК-3.1. Порождает устные высказывания и письменные тексты, используя соответствующие языковые средства, в зависимости от ситуации, цели и сферы общения. ОПК-3.3. Понимает и интерпретирует аутентичные письменные тексты разных жанров и функциональных	***Знать:*** - нормы лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм ***Уметь:*** - Понимать и интерпретировать аутентичные письменные тексты разных жанров и функциональных **владеть:** - способностью порождать устные высказывания и письменные тексты, используя соответствующие языковые средства, в зависимости от ситуации, цели и сферы

2 Объём и трудоёмкость дисциплины по видам учебных занятий. Формы промежуточной аттестации.

Таблица 4 – Объем и трудоемкость дисциплины по видам учебных занятий

Общая трудоемкость и виды учебной работы по дисциплине, проводимые в разных формах	Объём часов по очной форме обучения
Общая трудоемкость дисциплины	36
Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)	18
Аудиторная работа (всего):	18
в том числе:	
Лекции	-
Семинары, практические занятия	-
Практикумы	-
Лабораторные работы	18
В том числе в активной и интерактивной форме	
Внеаудиторная работа (всего):	
В том числе, индивидуальная работа обучающихся с преподавателем:	

Общая трудоемкость и виды учебной работы по дисциплине, проводимые в разных формах	Объём часов по очной форме обучения
Курсовое проектирование	-
Творческая работа (эссе)	-
Самостоятельная работа обучающихся (всего)	18
Вид промежуточной аттестации обучающегося - зачет	

3. Учебно-тематический план и содержание дисциплины.

3.1 Учебно-тематический план

Таблица 5 - Учебно-тематический план очной формы обучения

№ п/п	Раздел дисциплины	Общая трудоёмкость (часов)	Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах)				Формы текущего контроля и промежуточной аттестации успеваемости
			аудиторные учебные занятия			самостоятельная работа обучающихся	
		всего	лекции	Семинары, практические	Лабораторные занятия		
1	Орфографическое и пунктуационное оформление письменных текстов, относящихся к разным жанрам.	4			2	2	ПР-2
2	Основные структурные особенности построения предложений различных коммуникативных типов и параграфов (абзацев) в соответствии с коммуникативными целями и с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.	4			2	2	ПР-2
3	Композиционные особенности и характеристики письменного текста, относящегося к жанру сочинения-повествования, соблюдение грамматических, синтаксических и стилистических норм.	8			4	4	ПР-3 (повествовательное эссе)
4	Композиционные особенности и характеристики текста, относящегося к жанру сочинения-описания,	8			4	4	ПР-3 (описательное эссе)

№ п/п	Раздел дисциплины	Общая трудоёмкость (часы)	Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах)				Формы текущего контроля и промежуточной аттестации успеваемости
			аудиторные учебные занятия			самостоятельная работа обучающихся	
		всего	лекции	Семинары, практические	Лабораторные занятия		
	соблюдение грамматических, синтаксических и стилистических норм.						
5	Композиционные особенности и характеристики текста, относящегося к жанру сочинения-рассуждения, соблюдение грамматических, синтаксических и стилистических норм.	12			6	6	ПР-3 (аргументативное эссе)
	Промежуточная аттестация - зачет						зачет
	Итого:	36			18	18	

Примечания. Используются следующие формы текущего контроля:
ПР-2 - контрольная работа
ПР-3 – эссе

3.2. Содержание занятий по видам учебной работы

Таблица 6 – Содержание дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание
1	**Орфографическое и пунктуационное оформление письменных текстов, относящихся к разным жанрам.**	Трудности английской орфографии и пунктуации.
2	**Основные структурные особенности построения предложений различных коммуникативных типов и параграфов (абзацев) в соответствии с коммуникативными целями и с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.**	

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание
Темы лабораторных занятий		
2.1	Основные структурные особенности построения предложений различных коммуникативных типов в соответствии с коммуникативными целями	Языковые признаки и композиционные особенности и характеристики различных типов письменных произведений. Синтаксис простого и сложного предложения в английском языке. Средства синтаксической связи. Виды и типы, структура, порядок слов, согласование членов предложения. Простое и сложное предложение, типы придаточных предложений. Разновидности абзацев и их конструктивно-стилевые особенности. Слова – организаторы текста и нормы лексической эквивалентности. Соблюдение грамматических, синтаксических и стилистических норм при оформлении предложения и абзаца, в том числе при письменном переводе текста.
3	**Композиционные особенности и характеристики письменного текста, относящегося к жанру сочинения-повествования, соблюдение грамматических, синтаксических и стилистических норм.**	
Темы лабораторных занятий		
3.1	Сочинение-повествование. Общая характеристика	Композиционные и стилевые особенности повествовательного эссе (Personal Narrative, Narrative essay). Анализ текста-образца.
3.2	Сочинение-повествование. Логика повествования	Выбор темы, сбор информации и ограничение темы. Логика повествования. Объединение предложений. Соблюдение грамматических, синтаксических и стилистических норм при оформлении и письменном переводе текста.
3.3	Сочинение-повествование. Усложнение синтаксиса	Relative Clauses. Пунктуация.
4	**Композиционные особенности и характеристики текста, относящегося к жанру сочинения-описания, соблюдение грамматических, синтаксических и стилистических норм.**	
Темы лабораторных занятий		
4.1	Сочинение-описание. Общая характеристика	Композиционные и стилевые особенности описательного эссе (Descriptive essay). Анализ текстов-образцов. Соблюдение грамматических, синтаксических и стилистических норм при оформлении и письменном

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание
		переводе текста.
4.2	Сочинение-описание. Использование чувственных образов для точности описания	Being precise in writing. Using the five senses
4.3	Сочинение-описание. Образность описания	Using figurative language
5	**Композиционные особенности и характеристики текста, относящегося к жанру сочинения-рассуждения, соблюдение грамматических, синтаксических и стилистических норм.**	
Темы лабораторных занятий		
5.1	Два типа сочинения-рассуждения	Композиционные и стилевые особенности аргументативного эссе (Argumentative essay). Два типа – reflective and argumentative. Основные характеристики. Анализ текстов-образцов. Соблюдение грамматических, синтаксических и стилистических норм при оформлении и письменном переводе текста.
5.2	Сочинение-рассуждение. Факты и мнения	7.2.1. Using facts and opinions. 7.2.2. Arguing for and against
5.3	Сочинение-рассуждение. Эффективная композиция	7.3.1. Counter-argumentation 7.3.2. The effective composition

4 Порядок оценивания успеваемости и сформированности компетенций обучающегося в текущей и промежуточной аттестации.

Для положительной оценки по результатам освоения дисциплины обучающемуся необходимо выполнить все установленные виды учебной работы. Оценка результатов работы обучающегося в баллах (по видам) приведена в таблице 7.

Таблица 7 - Балльно-рейтинговая оценка результатов учебной работы обучающихся по видам (БРС)

Учебная работа (виды)	Сумма баллов	Виды и результаты учебной работы	Оценка в аттестации	Баллы (17 недель)
Текущая учебная работа в семестре (Посещение занятий по расписанию и выполнение заданий)	**80**	Лабораторные занятия (18 занятий)	1 балл посещение 1 лекционного занятия	1-19
		Работа на занятии (18 занятий).	1 балл - посещение 1 занятия и выполнение работы на 51-65% 2 балла – посещение 1 занятия и существенный вклад на занятии в работу всей группы, самостоятельность и выполнение работы на 85,1-100%	1-36
		Письменные работы (отчет о	За одну работу 3 балла (пороговое значение)	5-25

		выполнении лабораторной работы) (5 работ)	5 баллов (максимальное значение)	
Итого по текущей работе в семестре				**51 – 100 (%)**
Промежуточная аттестация (экзамен)	20 (100 % /баллов приведенной шкалы)	Тест.	5 баллов (пороговое значение) 10 баллов (максимальное значение)	5-10
		Практическое задание.	5 баллов (пороговое значение) 10 баллов (максимальное значение)	5-10
Итого по промежуточной аттестации (зачету)				51 – 100% (по приведенной шкале к 20 баллам)
Суммарная оценка по дисциплине/ Сумма баллов текущей и промежуточной аттестации 51 – 100 б.				

5 Материально-техническое, программное и учебно-методическое обеспечение дисциплины.

5.1 Учебная литература

А) основная учебная литература

1. Миньяр-Белоручева А.П. Учимся писать по-английски. Письменная научная речь : учебное пособие [Электронный ресурс] / А.П. Миньяр-Белоручева. - М. : Издательство «Флинта», 2012. - 129 с. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115100 (25.04.2014). ЭБС «Унив.библиотека ONLINE»
2. Слепович В.С. Пособие по английскому академическому письму и говорению [Электронный ресурс] / В.С. Слепович, О.И. Вашкевич, Г.К. Мась. - Минск : ТетраСистемс, 2012. - 176 с. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=111924 (25.04.2014). ЭБС «Унив.библиотека ONLINE»
3. Ястребова Е.Б. 22 steps to effective writing. Английский язык. В 2-х книгах. Книга 1. The Basics: General English Course: Учебное пособие для развития навыков письменной речи. Части 1–2. Уровень А2–В1. Модульно-компетентностный подход [Электронный ресурс] / Е.Б. Ястребова. – Электрон. текстовые дан. - М. : МГИМО-Университет, 2013. – Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=214456

Б) дополнительная учебная литература

1. Арнольд И. В. Стилистика. Современный английский язык [Электронный ресурс] : учебник для вузов / И. В. Арнольд. — 10-е изд. — Электрон. текстовые дан. - Москва : Флинта: наука, 2010. — Режим доступа: http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=2486
2. Мелех И. Я. Как писать письма на английском языке [Текст] : справочно-учебное пособие. - 2-е изд., перераб. и доп. - Москва : Астрель : АСТ, 2002. - 111 с.
3. Соколова О. В. Essay Writing (написание сочинений на английском языке): Учебное пособие. – Новокузнецк: РИО НГПИ, 2000. – 56 с.
4. Swan M., Walter C. How English Works. A Grammar Practice Book. – OUP, 2013. – 293p.

5.2 Материально-техническое и программное обеспечение дисциплины.

Учебные занятия по дисциплине проводятся в учебных аудиториях КГПИ КемГУ:

229 Учебная аудитория (мультимедийная) для проведения занятий: - лекционного типа; - занятий семинарского (практического) типа; - текущего контроля и промежуточной аттестации. **Специализированная (учебная) мебель:** доска меловая, столы, стулья. **Оборудование:** *стационарное*- ноутбук, проектор, экран. **Используемое программное обеспечение:** MSWindows (MicrosoftImaginePremium 3 year по сублицензионному договору № 1212/KMP от 12.12.2018 г. до 12.12.2021 г.), LibreOffice (свободно распространяемое ПО). **Интернет с обеспечением доступа в ЭИОС.**	654041, Кемеровская область - Кузбасс, Новокузнецкий городской округ, г. Новокузнецк, ул. Кутузова, д. 12

5.3 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы.

Перечень СПБД и ИСС по дисциплине

1. BBC Learning English [Электронный ресурс] : интернет-портал. – Электронные данные. – Режим доступа: www.bbc.co.uk/learningenglish, свободный. - Загл. с экрана. - Яз.англ.
2. British National Corpus [Электронный ресурс] : Корпус письменных и устных текстов. – Электронные текстовые данные. – Oxford : Oxford Text Archive, IT Services, University of Oxford, 2009-2015. – Режим доступа: https://www.natcorp.ox.ac.uk, свободный. - Загл. с экрана. - Яз.англ.
3. Cambridge Assessment English [Электронный ресурс] : База данных содержит задания и учебные материалы для изучающих английский язык. – Электронные данные. – Режим доступа: https://www.cambridgeenglish.org, свободный. - Загл. с экрана. - Яз.англ.
4. Longman Dictionary of Contemporary English [Электронный ресурс] : интернет-портал – Электронные данные. – Режим доступа: https://www.ldoceonline.com., свободный. - Загл. с экрана. - Яз.англ.
5. Oxford University Press Learning Resources Bank [Электронный ресурс] : База данных содержит задания и учебные материалы для изучающих английский язык. – Электронные данные. – Режим доступа: https://elt.oup.com/learning_resources, свободный. - Загл. с экрана. - Яз.англ.

6 Иные сведения и (или) материалы.

6.1.Примерные темы письменных учебных работ

Примерные темы практических работ (эссе)

Раздел «Сочинение-повествование»

- Write about a significant event in your student life.
- Write about your first day of school.
- Write about one of the brightest memories of your childhood.

Раздел «Сочинение-описание»

- Describe a place you have been to.

- Describe a person you once met.
- Describe a wedding ceremony you attended.

Раздел «Сочинение-рассуждение»

- Being in Love is a Nuisance
- Being in Love is Absorbing
- Cats are independent pets
- A number of interesting careers are closed to people who are especially poor at mathematics
- Of all the colours in nature (green/red/blue …..) is my favourite
- Babysitting is a comfortable way to earn money
- For many people, writing is a disagreeable task because it is such a solitary activity
- All instructors should be graded by their students
- Attendance at college classes should be optional
- Attendance at college classes should be obligatory
- School does not prepare you for life
- Physical punishment is often a successful way of disciplining children

6.2. Примерные вопросы и задания / задачи для промежуточной аттестации

Форма промежуточной аттестации - зачет

Таблица 8 - Типовые (примерные) контрольные вопросы и задания

Разделы и темы	Примерные теоретические вопросы (контрольная работа)	Примерные практические задания и (или) задачи
Орфографическое и пунктуационное оформление письменных текстов, относящихся к разным жанрам.	1*) Complete the sentences with the correctly spelled words*. 1. There are (eight, ieght) candles on the cake. 2. I have not (recieved, received) a letter since Saturday. 3. Have you ever been on a (sleigh, sliegh) ride? *2) Place commas wherever they are needed in the following sentences.* 1. There was no question that John's painting a huge colorful and ugly mural was the worst entry in the art exhibit. 2. Werner von Braun Willy Ley and Edward Teller noted authorities in the field of rocket development have done much to guide the missile program of the United States. 3. Mr. Cready's ability to say the wrong thing at the wrong time is I	*There are eight mistakes in the letter below.* *Find the mistakes and correct them.* Dear Kate, How are you? I am writing to you from Bali. I am being here on holiday. The weather is hot and sunny so Pm getting a great tan! I get up early every morning and go swimming in the warm sea. I go on a boat trip tomorrow morning. Pm really looking forward to it. Right now I sit on the beach. There is a restaurant nearby and the food is smelling wonderful! Pm starting to feel very hungry. Food in Bali is tasting lovely. I must be careful, though, as I am thinking I have already gained

	believe amazing.	some weight! Well, I come home on Tuesday. My parents meet me at the airport.
Основные структурные особенности построения предложений различных коммуникативных типов и параграфов (абзацев) в соответствии с коммуникативными целями и с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.	*1. Link the two sentences by using **who, where, which, whose, when** or **that**. There may be more than one possible answer.* *E.g. That's the road. The accident happened there. = That's the road where the accident happened.* 1. Last year I met a boy. His father is a pilot. 2. She loves the city. She was born there. 3. This is her new novel. It has already sold 5oo,ooo copies. *2. Complete the extracts from the text using the relative pronouns.* ***who where which whose when that*** 1. Ingram became one of those lucky people _____ won the big prize. 2. During the show ____ Ingram won, viewers heard someone coughing regularly. 3. He nervously looked around the studio _____ he was being filmed.	**Read the paragraph below and follow the instructions.** *My Worries* *There are many things that worry me, but the most common ones are being on time, getting my homework done, and saving money. I worry about being on time because I don't like to make other people wait, and I don't like to miss anything. I always try to arrive a little early. I also worry about getting my homework done. After school, I go to my part-time job and don't get home until about eight o'clock. That gives me only one or two hours to do my homework, and I'm usually too tired to do a good job. I worry about saving money, too. I'm trying to save enough money to go to England this summer, but I haven't saved very much so far. I go out with my friends too often and spend more than I should. I will have to either stop spending so much money, or forget about my summer plans.* a. What idea is the main of this paragraph? Write one to four words. b. What sentence states the main idea of the paragraph? Underline it above. c. What are the specific details the author uses to explain the main idea?
Композиционные особенности и характеристики письменного текста, относящегося к жанру сочинения-повествования, соблюдение грамматических, синтаксических и	*Fill in a linking word or phrase to complete the sentences.* 1. They finally arrived home _____ the clock was striking twelve. 2. Work stopped _____ the bell rang. 3. The workmen had all gone _____ I got home. 4. She said she would only go	Творческое задание (сочинение-повествование)

стилистических норм.	_____ he came as well. 5. They used to play football every Saturday _____ the weather conditions made it possible. 6. He didn't wear a coat _____ it was freezing outside. 7. A crowd had gathered _____ the procession was due to pass. 8. I decided to take my coat _____ it got cold later in the day.	
Композиционные особенности и характеристики текста, относящегося к жанру сочинения-описания, соблюдение грамматических, синтаксических и стилистических норм.	Read each sentence. Write weather it is an example of a ***simile***, a ***metaphor, alliteration, onomatopoeia, personification,*** **or** ***hyperbole*****.** 1. Around the red rosebush, the rabbit ran. 2. The sun is as hot as coals. 3. The rain fell like a wave of tears. 4. The forest is a bright green curtain. 5. The logs crackled and popped in the fireplace. 6. The moon sleeps all day. 7. By the time I got home, my knapsack weighed five tons.	Творческое задание (сочинение-описание)
Композиционные особенности и характеристики текста, относящегося к жанру сочинения-рассуждения, соблюдение грамматических, синтаксических и стилистических норм.	Read each group of arguments. Write them in the following order: (1)second strongest, (2)least strong, (3)strongest. 1. You support building a new mall in town. a. The mall is well designed. b. The mall will employ thousands of workers. c. The mall is conveniently located. 2. You are opposed to tearing down the old library and building a new one. a. The new designs are hideous. b. The old library is a landmark. c. It will cost more money to build a new library than to repair the old one.	Творческое задание (сочинение-рассуждение)

Составитель: Соколова О.В., к. п. н, доцент, преподаватель кафедры лингвистики